How to Assemble the Engine Hood 安装发动机盖步骤 Montage der Motorhaube

As is shown in (A), the engine hood consists of three individual parts – a top cover and two side panels, which is characteristic of the original LO 2750. You may need to assemble the engine hood yourself. In this case, place the top cover over the engine compartment where it belongs first.

如图 (A) 所示,发动机盖由三个部分拼装而成:一个顶盖加两个侧盖,系原车所采用的结构。你可能需要亲自动手组装发动机盖。遇到这个情况,请先把顶盖置于发动机室的正上方。

Wie in Bild (A) zu sehen ist, besteht die Motorhaube aus 3 Einzelteilen – der obere Abdeckung und den zwei Seitenteilen, was ein charakteristisches Merkmal des originalen LO 2750 ist. Um die Motorhaube selbst zu montieren, legen Sie zunächst die obere Abdeckung auf die dafür vorgesehene Ablagemöglichkeit über dem Motorraum.

The two panels are side-dependent. Make sure that the slits of their louvres both open towards the rear, as shown in (C). Then join the double-over edge of one panel with the double-over shoulder of the top cover, as shown in (B). Repeat the process with the other panel.

侧盖是分左右的。请留意:两侧的那一排百叶窗式的通风口都必须像图(C)所示,向后张开才对。安装侧盖时,让它一端的卷边与顶盖一侧的卷边咬合即可,见附图(B)。另一个侧盖的安装,也照此办理。

Die Beiden Seitenteile sind mit R (für rechts) und L (für links) gekennzeichnet. Achten Sie darauf, dass die Öffnungen der Lüftungsschlitze nach hinten zeigen, siehe Abbildung (C). Um die Seitenteile zu montieren, hängen Sie die das erste Seitenteil in die dafür vorgesehene Nut der oberen Abdeckung ein, siehe Abbildung (B). Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem zweiten Seitenteil.

To fasten the assembled engine hood, use the supplied tweezers to lift the spring latches as shown in (D). Then lower their hook prangs into the pockets of the side panels. There are four such latches.

锁定发动机盖之前,需按照附图 D 所示,用镊子(附件)小心地将弹簧锁往上提拉,让锁的一头套住侧盖上的锁眼。一共要锁四个锁。

Um die montierte Motorhaube zu fixieren, verwenden Sie die mitgelieferte Pinzette, um die 4 federbelasteten Verschlusshaken wie in Abbildung (D) dargestellt anzuheben, und in die dafür vorgesehen Taschen(Abbildung C) einzuhaken.





(A) (B)





(C) (D)